

Русская Православная Церковь Прѣсвѣтаго Господина

Приходъ Русской Православной Церкви Заграницей
 Russian Orthodox Church of the Presentation of Christ in the Temple
 5 Wheeler Terrace, Stratford Connecticut 06614 USA

Телефон: 203-375-8342

свят. Константинъ Семянко, *Настоятель*, сотовый телефонъ: 860-836-1271 email: semyankoc@yahoo.com

Двадцать первый год издания.

№ 2021-4

Апрель 2021

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ		Апрель	SCHEDULE OF THE SERVICES		April
Неделя 3-ая Великого поста Крестопоклонная			Third Sunday of Great Lent Adoration of the Holy Cross		
3 Суб	Родительская суббота, панихида	5:30 ч.в.	3 Sat	Soul Saturday. General Panihida	5:30 PM
	Всенощная. Ин. 21:1-14	6:30 ч.в.		Vigil. John 21:1-14	6:30 PM
4 Вск	Литургія.	9:30 ч.у.	4 Sun	Divine Liturgy.	9:30 AM
	Евр. 4:14-5:6 и Марк. 8:34-9:1			Heb 4:14-5:6, Mark 8:34-9:1	
Благовещение Пресвятой Богородицы			Annunciation of the Most-Holy Mother of God		
6 Втр	Всенощная. Лк. 1:39-49,56	7:00 ч.в.	6 Tue	Vigil. Lk 1:39-49,56	7:00 PM
7 Срд	Литургія	8:00 ч.у.	7 Wed	Divine Liturgy.	8:00 AM
	Евр. 2:11-18 Лк.1:24-38			Heb 2:11-18 Lk 1:24-38	
Неделя 4-ая Великого поста Память преп. Іоанна Лѣствичника			Fourth Sunday of Great Lent Commemoration of St. John the Ladder		
10 Суб	Родительская суббота, панихида	5:30 ч.в.	10 Sat	Soul Saturday. General Panihida	5:30 PM
	Всенощная. Ин. 21:15-25	6:30 ч.в.		Vigil. John 21:15-25	6:30 PM
11 Вск	Литургія.	9:30 ч.у.	11 Sun	Divine Liturgy.	9:30 AM
	Евр. 6:13 – 20, Марк. 9:17 – 31; Еф. 5:8-19. Мф. 4:25 – 5:12.			Heb 6:13 – 20, Mark 9:17 – 31; Eph. 5:8-19., Matt. 4:25 – 5:12	
Андреево Стояние			Great Canon of St Andrew of Crete		
14 Срд	Утреня с Великим каноном св. Андрея Китского с житием преп. Марии Египетской	6:00 ч.в.	14 Wed	Matins with Great Canon of St Andrew of Crete with life of St Mary of Egypt	6:00 PM
Неделя 5-ая Великого поста Память преп. Маріи Египетской			Fifth Sunday of Great Lent Commemoration of St. Mary of Egypt		
17 Суб	Всенощная. Мф. 28:16-20	6:30 ч.в.	17 Sat	Vigil. Matt. 28:16-20	6:30 PM
18 Вск	Литургія	9:30 ч.у.	18 Sun	Divine Liturgy.	9:30 AM
	Евр. 9:11-14 Гал. 3:23-29 Мрк.10:32-45 Лук.7:36-50			Heb. 9:11-14 Gal. 3:23-29 Mark. 10:32-45 Lk 7:36-50	
Таинство Елееосвящения – после Литургии			Holy Unction – after Liturgy		
Вход Господень во Иерусалимъ. Неделя Ваи			Entry of the Lord into Jerusalem. Palm Sunday.		
24 Суб	Всенощная. Мф 21:1-11,15-17. Освященіе ваи (вербы)	6:30 ч.в.	24 Sat	Vespers & Matins Mat 21:1-11,15-17 Blessing of pussy-willows	6:30 PM
25 Вск	Литургія. Флп 4:4-9, Ин. 12:1-18 Утреня великого понедельника	9:30 ч.у. 7:00 ч в	25 Sun	Divine Liturgy Ph 4:4-9 John. 12:1-18 Bridegroom Matins of Great Monday	9:30 AM 7:00 PM
Страстная Седмица			Passion Week		
26 Пон	Вечерня с Преждеосвящ. Литургіей Утреня великого вторника	7:00 ч.у. 7:00 ч в	26 Mon	Vespers with Presanctified Liturgy Bridegroom Matins of Great Tuesday	7:00 AM 7:00 PM
27 Втр	Вечерня с Преждеосвящ. Литургіей Утреня великой среды	7:00 ч.у. 7:00 ч в	27 Tue	Vespers with Presanctified Liturgy Bridegroom Matins of Great Wednesday	7:00 AM 7:00 PM
28 Срд	Вечерня с Преждеосвящ. Литургіей	7:00 ч.у.	28 Wed	Vespers with Presanctified Liturgy	7:00 AM
Великий Четвертокъ. Страсти Господа Исуса Христа.			Great Thursday Passion of the Lord Jesus Christ		
28 Срд	Утреня	7:00 ч в	28 Wed	Matins	7:00 PM
29 Чет	Вечерня с Литургіей. Утреня. Чтеніе 12-ти Евангелей	8:00 ч.у. 6:00 ч.в.	29 Thu	Vespers with Divine Liturgy Matins Reading of the 12 Gospels	8:00 AM 6:00 PM
Великий Пятокъ.			Great Friday		
30 Пят	Царские Часы Вынос Плащаницы. Вечерня Погребеніе Спасителя Утреня. 1 Кор 5:6-8, Гал 3:13-14, Мф 27:62-66	7:00 ч.у. 5:00 ч.в. 7:00 ч.в.	30 Fri	Royal Hours Plashchanitsa Service. Vespers Burial of our Savior Jesus Christ Matins 1 Cor. 5:6-8, Gal. 3:13-14, Matt 27:62-66	7:00 AM 5:00 PM 7:00 PM

Великая Суббота			Great Saturday		
1 Суб мая	Вечерня съ Литургией Рим. 6:3-11, Мф 28:1-20 Освящение куличей после Литургии Освящение куличей Чтение Деяний Св. Апостоль Полунощница	9:30 ч.у. 4:00 ч.в. 10:00 ч.в. 11:30 ч.в.	1 Sat May	Vespers with Liturgy Rom. 6:3-11, Mat. 28:1-20 Blessing of Easter Breads after Liturgy Blessing of Easter Breads Reading of the Acts of Apostles Midnight Office	9:30 AM 4:00 PM 10:00 PM 11:30 PM
Христосъ Воскресе!!!			Christ Is Risen!!!		
Светлое Христово Воскресенье			Glorious Resurrection of Christ		
2 Вск мая	Пасхальная Заутреня и Литургия. Деян.1:1-8, Ин 1:1-18 Освящение куличей после Литургии Пасхальная вечерня с крестным ходом	12:00 ч.– полночь 10:00 ч.у.	2 Sun May	Paschal Matins and Liturgy Acts 1:1-8, John 1:1-18 Blessing of Easter Breads after Liturgy Paschal Vespers with Procession	12:00 AM 10:00 AM
Неделя ап. Фомы.			St Thomas Sunday.		
8 Суб	Всенощная Мф 28:16-20.	6:30 ч.в.	8 Sat	Vigil. Matt 28:16-20	6:30 PM
9 Вск	Литургия. Деян 5:12-20, Ин. 20:19-31 Панихида. Посещение кладбищ	9:30 ч.у.	9 Sun May	Divine Liturgy Acts 5:12-20, John 20:19-31 Panichida. Visiting the Cemeteries	9:30 AM

Следите за Сретенским приходом на Facebook

Follow us on Facebook:

<https://www.facebook.com/orthodoxchurchstrafordct>Итнернет страница прихода – See our web-page: <http://www.presentationofchrist.org/>

Истина и Дух

Святитель Игнатий (Брянчанинов), епископ Кавказский

Не обольщайся самомнением и учением тех, обольщенных самомнением, которые, пренебрегая истинною Церквю и Божественным откровением, утверждают, что истина может вещать в тебе самом без звуков слова, и наставлять тебя сама собою; каким-то неопределенным и неясным действием. Это – учение лжи и ее наперсников¹.

Признаки учения лжи: темнота, неопределительность, мнение² и следующее за ним, рождаемое им мечтательное, кровавое и нервное наслаждение. Оно доставляется тонким действием тщеславия и сладострастия.

Падшее человечество приступает к святой истине верою; другого пути к ней нет. «Вера от слуха, слух же глаголом Божиим» (Рим.10:17), научает нас Апостол.

«Слово Божие – истина» (Ин.17:17); «заповеди евангельские – истина» (Пс.118:86); «всякий человек – ложь» (Пс.115:2). Все это засвидетельствовано Божественным Писанием. Как же из того, кто – ложь, думаешь услышать голос святой истины?

Хочешь ли услышать его, – услышать духовный голос святой истины? – Научись читать Евангелие: от него услышишь истину, в нем увидишь истину. Истина откроет тебе падение твое и узы лжи, узы самообольщения, которыми невидимо связана душа всякого человека, не обновленного Святым Духом.

Тебе стыдно сознаться, падший горделивец, гордый в самом падении своем, что ты должен искать истины вне себя, что вход для нее в твою душу – чрез слух и другие телесные чувства! Но это – неоспоримая правда, обличающая, как глубоко наше ниспадение. Так глубоко, так страшно ниспадение наше, что для извлечения нас из гибельной пропасти, Бог-Слово принял на себя человечество, чтоб человеки из учеников диавола и лжи соделались учениками Бога и Истины, при посредстве Слова и Духа Истины освободились от греховного рабства, и научились всякой истине [Ин.8:31; слич. Ин.16:13].

Мы так грубы, так чувственны, что нужно было, чтоб Святая Истина подверглась нашим телесным чувствам; нужны были не только звуки слова, но и исцеления недужных, ощутительные знамения на водах, древах, хлебах, чтоб мы, убеждаемые телесными очами, могли сколько-нибудь усмотреть Истину. Так омрачились наши очи душевные!

«Аще знамений и чудес не видите, не имате веровати» (Ин.4:48), упрекал Господь людей чувственных, просивших у Него исцеления телу, и не подозревавших даже, что души их находятся в несравненно ужаснейшем недуге, и потому нуждаются несравненно более в исцелении и небесном Враче, нежели тела.

¹ Фомы Кемпийского «О Подражании Иисусу Христу», книга I, гл. 3, кв. III, гл. 2.

² Выше сказано, что так назван святыми Отцами известный вид самообольщения, почему и мы удерживаем это название.

И человек сознался пред Господом, что знамения, зримые телесными очами, привели его к вере, привели к зрению умом. «Вем, – говорил он Господу, – яко от Бога пришел еси учитель: никто же бо может знамений сих творити,... аще не будет Бог с ним» (Ин.3:2). А человек этот имел ученость земную.

Многие очами видели Спасителя, видели Его Божественную власть над всею тварью в творимых Им чудесах; многие ушами своими слышали Его святое учение, слышали самих бесов, свидетельствующих о Нем; но не познали Его, возненавидели Его, посягнули на ужаснейшее злодеяние – на богоубийство. Так глубоко, так страшно наше падение, наше омрачение.

Кажется: достаточно прочесть одну главу Евангелия, чтоб познать говорящего в нем Бога. «Глаголы живота вечного имаши», Господь и Бог наш, явившийся нам в смиренном виде человека, «и мы веровахом, и познахом, яко Ты еси Христос, Сын Бога живаго» (Ин.6:68–69).

Вещает Само – истина: «Аще вы пребудете в словеси Моем, воистину ученицы Мои будете. И уразумеете истину, и истина свободит вы» (Ин.8:31–32). Изучай Евангелие, и будет из него вещать тебе неподдельная, святая истина.

Может вещать истина и внутри человека. Но когда это? Тогда, когда, по слову Спасителя, человек облечется «силою свыше» (Лк.24:49): «егда придет Он, Дух Истины, наставит вы на всяку истину» (Ин.16:13).

Если же прежде явственного пришествия Святого Духа – удела святых Божиих – кто возмнит слышать внутри себя вещающую истину, тот льстит только своей гордости, обманывает себя; он скорее слышит голос того, кто говорил в раю: «будете яко божи» (Быт.3:5). И этот-то голос кажется ему голосом истины!

Познавать истину из Евангелия и святых Отцов, посредством чтения причащаться живущему в Евангелии и святых Отцах Святому Духу – великое счастье.

Высшего счастья, – счастья слышать истину от самого Пресвятого Духа я не достоин! я не способен к нему! не способен выдержать его, сохранить его: сосуд мой не готов, не окончен и не укреплен. Вино Духа, если б было влито в него, расторгло бы его, и само пролилось (Мф.9:17), а потому всеблагий Господь мой, щадя немощь мою, долготерпит о мне (Лк.18:7), и не представляет мне в снедь сильного духовного брашна (1Кор.3:2).

Сотник признал себя недостойным принять Господа в дом свой, а просил, чтоб пришло в этот дом всемогущее слово Господа, и исцелило отрока. Оно пришло; совершилось знамение, совершилось исцеление отрока. Господь похвалил веру и смирение сотника (Мф.8:8–13).

Говорили сыны Израиля святому вождю своему и законодателю, говорили из правильного понятия о величии Божества, из понятия, от которого рождается в человеке сознание и познание ничтожества человеческого: «Глаголи ты с нами, и да не глаголет к нам Бог, да не... умрем» (Исх.20:19). Смиранные и спасительные слова эти свойственны каждому истинному христианину: предохраняется христианин таким сердечным залогом от душевной смерти, которою поражает самообольщенных гордость и дерзость их. В противоположность истинному христианину, этому духовному израильянину, вопиет в исступлении самообольщенный: «Сыны Израиля говорили некогда Моисею: говори ты к нам, и мы будем слушать; Господь же да не говорит к нам, чтоб нам не умереть. Не так, Господи, не так молю я! Да не говорит мне Моисей, или другой кто из пророков: говори Ты, Господи Боже, дарующий вдохновение всем пророкам. Ты один без них, можешь совершенно научить меня»³.

Недостоин Господа, достоин подражания тот, кто весь в сквернах и нечистотах, а глупым, гордостным, мечтательным мнением думает быть в объятиях Пречистого, Пресвятого Господа, думает иметь Его в себе и с Ним беседовать, как с другом⁴.

«Бог прославляем в совете святых, велий и страшен есть над всеми окрестными Его» (Пс.88:8), говорит Писание; Он страшен для самых высших небесных Сил. Шестокрылатые Серафимы парят вокруг Его престола, в исступлении и ужасе от величия Божия произносят неумолкающее славословие, огненными крылами закрывают огненные лица: видел это тайнозритель Исаия (Ис.6). Человек! благоговейно прикройся смирением.

Довольно, довольно, если Слово Божие, истина взойдет в дом души при посредстве слышания, или чтения, и исцелит отрока, то есть, тебя, находящегося еще в младенческом возрасте по отношению к Христу, хотя по возрасту плотскому ты, может быть, уже украшен сединами.

³ Подражание, кн. III, гл. 2

⁴ Подражание, кн. III, гл. 1

Нет другого доступа к Истине! «Како уверуют, – говорит Апостол, – егоже не услышаша? како же услышат без проповедующаго? ...вера от слуха, слух же глаголом Божиим» (Рим.10:14, 17). Замолкли живые органы Святого Духа: проповедует истину – изреченное Святым Духом – Писание.

Верный Сын Восточной Церкви! Послушай совета дружеского, совета спасительного. Ты хочешь познать основательно путь Божий, придти по этому пути к спасению вечному? – Изучай святую истину в Священном Писании, преимущественно же в Новом Завете, и в писаниях святых Отцов. Непременно нужна при этом упражнении и чистота жизни: потому что только чистые сердцем могут зреть Бога. Тогда сделаешься, в свое время, в мере известной и угодной Богу, учеником и наперником святой Истины, причастником неразлучного с Нею, преподаемого Ею, Святого Духа. Аминь.

Святитель Игнатий (Брянчанинов), епископ Кавказский. Том 1. Аскетические опыты (1 часть). СПб., 1886.

Truth and Spirit

Saint Ignatius (Brianchaninov), Bishop of the Caucasus and the Black Sea

Do not be deceived by the self-assurance and teaching of those deluded by their own self-worth, who, contrary to the true faith and divine tradition, insist that truth can be revealed in one's heart without words and can direct you by itself according to some indeterminate and unclear action. This is the teaching of falsehood and its followers.⁵

The signs of this false teaching are the following: murkiness, vagueness, self-deception, and their accompanying dreaminess and physical and emotional pleasure. It is effected subtly by vanity and sensuality.

Fallen mankind must approach holy Truth through faith; there is no other way. The Apostle teaches us: "So then faith comes by hearing, and hearing by the word of God." [Rom 10:17] The word of God is Truth. [John 17:17] The commandments of the Gospel are Truth. [Psalm 118:86] But every man is false. [Psalm 115:2] All this is witnessed by the Sacred Scriptures. How can one who is false speak the word of holy Truth?

If you want to hear it, this spiritual voice of holy Truth, you must learn to read the Gospels. In them, you will hear the Truth; in them will you see the Truth. The Truth will reveal to you how far you have fallen, your bonds of self-delusion, with which the soul of every person not renewed by the Holy Spirit is invisibly tied.

Are you ashamed to admit that you are a fallen proud man, proud even of your fall, that you must search for truth outside yourself, and that its entry into your heart must come from the hearing and other senses? But this is the inarguable truth that reveals just how far we have fallen.

Our fall is so profound, so frightening, that the Word of God assumed human nature so that all people could be converted from disciples of the devil to disciples of God and the Truth; so that they could be freed from slavery to sin by the mediation of the Word and the spirit of truth and be taught all truth.⁶

We are so crude, so sensual, that it was necessary for holy Truth to be submitted to our bodily senses. We require not on the sound of His words but also the healing of the sick, palpable miracles with water, on trees, and on bread so that we, convinced with our earthly eyes, might at least glimpse the Truth. This is how dark the eyes of our soul have become!

"Then said Jesus to him, 'Unless you people see signs and wonders, you will by no means believe.'" [John 4:48] With such words, the Lord warned the sensual people who asked only for healing for their bodies, not even suspecting that their souls were in an incomparably worse state and so required incomparably more healing for their souls from the heavenly physician, rather than for their bodies.

And a certain man admitted to the Lord that signs viewed with his earthly eyes brought him to faith, to spiritual vision. "The man came to Jesus by night and said to him, 'Rabbi, we know that you are a teacher who has come from God. For no one could perform the signs you are doing if God were not with him.'" [John 3:2] And this man was very educated.

Many saw the Saviour with their eyes, saw His divine power over creation in His miracles; many heard His holy teaching with their ears, heard the very demons who witnessed of Him, but still did not know Him, hated Him, even dared to commit the most frightening of crimes – deicide. How profound, how frightening is our fall, our darkness.

⁵ Thomas à Kempis, *The Imitation of Christ*. 1 Ch. 3.; T. 3 Ch. 2.

⁶ John 8:31 together with John 16:13

It seems to me that it is enough to read one chapter of the Gospels to come to know God speaking in them. "You have the words of eternal life," our Lord and God, who revealed Himself to us in the humble form of a man, and "we have come to believe and know that You are the Christ, the Son of the Living God." [John 6:68-69]

Truth Himself tells us: "If you abide in my word, you are My disciples indeed; and you shall know the truth, and the truth shall make you free." [John 8:31-32] Study the Gospels, and He will tell you the unfeigned, holy Truth.

Truth can also speak inside a man. But when does this happen? It happens when "you are endued with power from on high," [Luke 24:49] and "when He, the Spirit of truth, has come, He will guide you into all truth," [John 16:13]

If anyone begins to hear the internal voice of Truth before the obvious descent of the Holy Spirit into the heart (a state of visible sanctity), if anyone thinks he hears inside himself the guidance of Truth, his pride is lying to him; he fools himself. More likely, he hears the voices of the one who said in Eden: "you will be like God." [Gen. 3:5] And such a voice seems to him the voice of Truth!

This is a great joy – to come to know the Truth from the Gospels and the Holy Fathers, and with the guidance of such reading to enter communion with the Holy Spirit residing in the Gospels and the Holy Fathers.

I am not worthy of the joy of hearing the Truth directly from the Holy Spirit! I am not capable of this! I am not able to withstand Him, to guard Him in my heart, which is not ready, not fully grown, not strengthened. The wine of the Spirit, if it were poured into my heart, would make it burst and would spill out, [Matt 9:17] and so my all-good Lord, having compassion for my weakness, shows His long suffering [Luke 18:7] and does not offer me, a babe, the strong spiritual meat for food. [1 Cor. 3:2]

The centurion admitted that he was unworthy to accept the Lord into his home, and asked that only the all-powerful word of the Lord come into his house and heal his young servant. The Lord praised the faith and the humility of this centurion. [Matt 8:8-13]

The sons of Israel said to their holy deliverer and lawgiver, speaking from the proper understanding of the greatness of God, an understanding that gives birth to a comprehension and knowledge of the insignificance of man: "You speak with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die." [Ex. 20:19] These humble and salvific words are appropriate to every true Christian. Such a Christian is protected from spiritual death by this compunction of heart. This spiritual death seizes those who are deluded by their own pride and impudence. In contrast to this true Christian, this spiritual Israelite, the self-deluded madman cries out in his insanity:

The sons of Israel once said to Moses: speak thou with us, and we will listen; may the Lord not speak to us, lest we die. But this is not my appeal to you, O Lord! Does not Moses or another of the prophets say to me: speak to me, O Lord God, who gives inspiration to all the prophets. You alone, without any of them, can teach me completely

He is unworthy of God, unworthy of emulation, who, complete with his foulness and uncleanness, his foolish, proud, delusional self-worth, thinks he is in the embrace of the All-pure, All holy Lord; who thinks he has Him in himself and speak with Him, as with a friend.⁷

"Great and terrible is He over all them that are round about Him," [Psalm 88:8] says the Scripture; He is frightening even for the highest of the heavenly hosts. The six-winged Seraphim fly around Him throne, praising Him constantly in wonder and awe of the greatness of God, and close their fiery faces with their wings of flame. This is what the seer Isaiah saw. [Is 6] Oh man! Cover yourself piously with humility.

It is enough if the word of God, the Truth, come into the house of your soul through hearing or reading, and thus heals the young servant – that is, your heart – who is still a youth in reference to Christ, even if in your body you are already silver with age.

There is no other way to the Truth! The Apostle says, "How shall they believe in Him of whom they have not heard? And how shall they hear without a preacher? So then faith comes by hearing, and hearing by the word of God." [Rom 10:14, 17] The living bearers of Holy Spirit have all fallen silent. The Scriptures spoken by the Holy Spirit alone declare the Truth.

Faithful son of the Orthodox Church! Hear the advice of a friend, advice that might bring you salvation. Do you want to definitively know the path of God, to walk along this path to eternal salvation? Learn the holy Truth in the Holy Scriptures, especially in the New Testament, and in the writings of the Holy Fathers. In addition to

⁷ Thomas à Kempis, The Imitation of Christ. T. 3 Ch. 1 and 2

this, you will inevitably need to toil and purify your life, because only those who are pure in heart can see God. Only then will you become, in good time, when and how the Lord wills, a disciple and bearer of holy Truth, a communicant with it and its Giver – the Holy Spirit. Amen.

The Field, Cultivating Salvation. The Collected Works of St. Ignatius (Brianchaninov) – Volume I., Translated by Nicholas Kotar. Jordanville, NY., 2016